

日本《平家物语》

Elizabeth Oyler

日本有很多关于口头传统的学术研究，多数都主要研究《平家物语》的创作和表演。《平家物语》是一部中世纪讲述源平合战（大概是公元后1180—85年间）的口头作品，这个时期标志着贵族的衰落和武士阶级的崛起。现在《平家物语》大概有一百来种版本，形式各不相同。有按照时间记录的（这种通常是用汉字来记录），也有通过抒情的白话故事传诵的。衡量这个作品的学术标准一般分为“阅读”和“背诵”；“背诵”文本是《平家物语》表演的基础。从十四世纪起，盲人就伴着琵琶来表演“背诵”文本。而从十七世纪起，常人也开始表演。除了这两种表演方式外，还有其他的一些相关表演。虽然现代这些表演数量有所减少，但是还是保留了一部分的。

从二十世纪初期开始，学者对于《平家物语》的口头传承发展模式一直存有争议。这部史诗在发展“全国性的史诗”的自觉需要下不断成长，并主要通过口头进行创作和表演。《平家物语》从初期发展开始，它的发展模式就一直备有争议。因为最开始表演它的时候，书面文学也有了高度地发展。早期研究《平家物语》是为了寻求一种能够凸显口头文本发展的模式。有一种普遍观点是，流浪诗人创作的短篇故事是长篇史诗创作的基础，然后最终记录到书面上。但是，学者通过学术研究得出了一个结论：书面的、“可阅读”地发展模式是最古老的现存文本模式，它强调了书面创造的重要性。所以，虽然大家不再认为《平家物语》创作是书面与非书面的交叉碰撞，但是仍然有人认为，深入研究《平家物语》是为了研究书面文学与口头创作的不同点。

学习《平家物语》的音乐学可以帮助建立起相应的研究框架，尤其是在创作方面。Hugh Deferanti的《九州传统》（1995年出版）一书重点研究了表演对于《平家物语》创作的影响。Steven Nelson（2001）则强调了宗教表演的对其发展影响的重要性。Komoda Haruko（1993）提出了一种包含了这两种形式的发展模式。这些都包含了对音乐模式以及《平家物语》创作和传播的公式的研究。同时还有一些其他比较有发展前途的方向，这些主要是针对表演和观众的研究，体现了《平家物语》发展过程中，对于我们所认识的中世纪环境的极度复杂性一些细微理解。Hyōdō Hiromi（2002）则强调了表演“文本”特征的重要性、以及把《平家物语》视为表演的需求性。Alison Tokita（2003）着重研究了《平家物语》说唱的不同类型，并阐释了口头表演对《平家物语》创作和传播的影响。我（1999）也是主要研究这个方向，但是更倾向于《平家物语》和其他口头传统的交流互动。Yamashita Hiroaki（1994）和Michael Watson（1995）的叙事研究则侧重于叙事结构对于观众的影响。这些学者对于中世纪现实的研究，为更好地理解《平家物语》这部作品在当代和今后社会所起的作用迈出了很重要的一步。

参考文献

- de Ferranti 1995 Hugh de Ferranti. "Relations Between Music and Text in Higo Biwa." *Asian Music*, 26:149-75.
- Hyôdô 2002 Hyôdô Hiromi. *Monogatari, Ôraritii, Kyôdôtai: shinmonogatari josetsu [Narrative, Orality, Community: New Introduction to Narrative]*. Tokyo: Hitsuji Shobô.
- Komoda 1993 Komoda Haruko. "Heikyoku no kyokusetsu to ongaku kôzô [The Musical Structure of Melodic Patterns in Heike Recitation]." In *Heike biwa, katari to ongaku [Heike Lute: Narrative and Music]*. Ed. by Kamisangô Yûkô. Kasukabeshi: Hitsuji Shobô. pp. 161-94.
- Nelson 2001 Steven Nelson. "Fujiwara no Takamichi sô 'Shiki hossoku yôï no jôjô' ni okeru kôshiki no ongaku kôsei-hô" ["The Musical Construction of *Kôshiki* Lecture-sermons as Explained in Shiki hossoku yôï no jôjô of Fujiwara no Takamichi (1166-1237)"]. In *Chûsei Ongaku-shi Ronsô [Collected Essays on the Medieval Music History of Japan]*. Ed. by Fukushima Kazuo. Osaka: Izumi Shoin. pp. 215-78.
- Oyler 1999 Elizabeth Oyler. "Swords, Oaths, and Prophetic Visions: Narrative Cycles and the Authoring of Warrior Rule in Medieval Japan." Ph.D. Diss., Stanford University.
- Tokita 2003 Alison Tokita. "The Reception of the Heike Monogatari as Performed Narrative: The Atsumori episode in *heikyoku, zato biwa and satsuma biwa*." *Japanese Studies*, 23:59-85.
- Tokita and Komoda 2002 and Komoda Haruko, eds. *Nihon no katarimono: kôtôsei, kôzô, igi [Japanese Narrative: Orality, Structure, Meaning]*. Kyoto: International Research Center for Japanese Studies.
- Watson 1995 Michael Watson. "Genre, Convention, Parody, and the Middle Style: Heike Monogatari and Chaucer." *Poetica*, 44:23-40.
- Yamashita 1994 Yamashita Hiroaki. *Katari toshite no Heike monogatari [The Tale of the Heike as Narrative]*. Tokyo: Iwanami Shoten.